

MEMORIA FINAL DE EJECUCIÓN

EXFOLIO: Experimentos fonéticos en la enseñanza del sistema lingüístico

ID2019/044 (Curso 2019/2020)

ACTIVIDADES REALIZADAS

1. CREACIÓN DE UN ESPACIO VIRTUAL (EXFOLIO), CON BASE EN LA PLATAFORMA STUDIUM, PARA EL ALMACENAJE ORGANIZADO DE ACTIVIDADES ENFOCADAS A LA EXPLICACIÓN PRÁCTICA Y EXPERIMENTAL DE CONTENIDOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS

Conforme a la estructura propuesta en la memoria, se ha abierto y diseñado un espacio virtual organizado en cuatro carpetas temáticas bajo el rótulo de “Materiales”:

- Carpeta de Fonética articuladora (*Articulatio*)
- Carpeta de Fonética acústica (*Sonorus*)
- Carpeta de Fonética perceptiva (*Perceptio*)
- Carpeta de Fonología (*Voces*)

Asimismo, se ha explicitado la composición del equipo de docentes y se ha añadido un bloque destinado a los “Eventos” directamente relacionados con el proyecto.

La idea inicial era crear dicho espacio en la plataforma *Diarium*, pero, puesto que está pensado como herramienta didáctica para asignaturas y alumnos concretos, hemos preferido sacrificar la difusión abierta a toda la comunidad universitaria que proporciona *Diarium* y centrarnos exclusivamente en los destinatarios directos de esta acción de innovación: por un lado, estudiantes de Fonética y Fonología españolas y de Lingüística textual y Análisis del discurso del Grado de Filología Hispánica; y, por otro, estudiantes de Lingüística general de los Grados en Estudios Ingleses, Estudios Hebreos y Arameos, Estudios Árabes e Islámicos y Filología Clásica. Se ha considerado que el entorno de *Stodium* nos proporciona más cómodamente la selección de los destinatarios, y que estos, a su vez, empleen con mayor agilidad y familiaridad esta plataforma, al estar ya totalmente integrada en la docencia de sus respectivos grados. En este sentido, la plataforma *Stodium* facilita enormemente al acceso a los materiales del proyecto dado que forma parte del porfolio académico directo de los alumnos que participan en él, potenciando así su vinculación y participación.

Por otro lado, hay que tener en cuenta que *Stodium* está específicamente diseñado para preparar cuestionarios y tareas, y para insertar múltiples enlaces web, entre otras muchísimas aplicaciones. Lo hemos considerado, por tanto, idóneo por sus características técnicas y por las posibilidades de herramientas que aporta para volcar el material y la información del proyecto. Por todo ello, el portal EXFOLIO ha sido creado sobre la plataforma *Stodium*, mucho más eficaz para clasificar, ordenar y ubicar los diferentes recursos (ver Evidencia 1).

B. INCORPORACIÓN AL ESPACIO VIRTUAL EXFOLIO DE DIFERENTES TIPOS DE ACTIVIDADES: EXPERIMENTOS VIRTUALES, MATERIALES DOCENTES INTERACTIVOS, EJERCICIOS AUTOEVALUABLES, ENLACES WEB, HERRAMIENTAS PARA EL ANÁLISIS ACÚSTICO DE LA VOZ, ETC.

Una vez diseñada y creada la estructura cuatripartita, se han ido volcando a lo largo del curso recursos prácticos de diversa índole. El objetivo que se persigue, como se detalló en la memoria, es conectar la carga teórica de fonética y fonología con su puesta en marcha aplicada, al tiempo que subrayar la conexión de dicho campo con otros lingüísticos y no lingüísticos. En todo momento se ha querido complementar una docencia teórica con su componente práctico de forma equilibrada.

Para cada carpeta, los recursos han sido repartidos según su carga más doctrinal/científica (rotulados “Para aprender y practicar” o más divulgativa/entretenimiento (rotulados “Para ver/escuchar y divertirse”), sabiendo, por supuesto, que dicha compartimentación no hay que verla de forma estanca puesto que la divulgación muchas veces supone un aspecto esencial en el proceso de aprendizaje.

- Carpeta de Fonética articuladora (*Articulatio*)
Es la más trabajada, por el momento. Contiene 15 recursos para aprender y practicar, y 7 recursos para ver y divertirse. Las herramientas se encaminan hacia la transcripción fonético-fonológica, los distintos alfabetos fonéticos, fuentes fonéticas para el ordenador, cortes sagitales, imágenes y vídeos de resonancia magnética (y otras herramientas para la visualización de los órganos articuladores), recursos sobre prosodia y silabeo (ver Evidencia 2).
- Carpeta de Fonética acústica (*Sonus*)
Contiene, por ahora, 7 recursos para aprender y practicar, y 3 para ver y entretenerse. El material está destinado principalmente al análisis y descomposición de la voz, interpretación de los distintos gráficos que plasman la actividad acústica (oscilogramas, espectros, espectrogramas, etc.). Un apartado al que le hemos dado especial importancia, puesto que es decisivo para realización de los experimentos, es el de los programas de análisis de voz (PRAAT, Phonometrica), para los que hemos adjuntado una carpeta extensa con varios manuales y tutoriales (ver Evidencia 3).
- Carpeta de Fonética perceptiva (*Perceptio*)
Como la anterior carpeta, está constituida por 7 recursos para aprender y practicar, y 3 para escuchar y entretenerse. Esencialmente, los recursos giran en torno a catálogos de sonidos de las lenguas del mundo (con especial incidencia en las variedades del español). Cabe destacar la herramienta para diseñar experimentos de percepción online (FoLERpa) (ver Evidencia 4).
- Carpeta de Fonología (*Voces*)
Es la carpeta menos desarrollada (2 recursos). Conscientes de que es el módulo más teórico y para el que en más complejo preparar recursos prácticos, se profundizará en él especialmente en el futuro (ver Evidencia 5).

Aunque se ha procurado un reparto equitativo de recursos en las carpetas, es generalizado el mayor desarrollo desde el punto de vista didáctico del apartado dedicado a la fonética articuladora, no solo en nuestra herramienta EXFOLIO, sino también en el panorama general sobre la enseñanza de la fonética y la fonología. No olvidemos, por otro lado, que en los currículos de las asignaturas en las que se aplica esta herramienta predomina un acercamiento articulatorio (exceptuando la optativa Fonética y fonología españolas, centradas en el análisis acústico).

Asimismo, queremos mencionar que aunque aproximadamente la mitad de los recursos se concentra en la lengua española, otros se aplican a fonética y fonología inglesas, y muchos a la disciplina general. Se trata de una selección pausada pensando siempre en las asignaturas en las que se aplica el proyecto.

C. ORGANIZACIÓN DE TALLERES PRESENCIALES, IMPARTIDOS POR PROFESORES DE RECONOCIDO PRESTIGIO, PARA AFRONTAR LOS TEMAS MÁS ACTUALES DE LA APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE LA FONÉTICA Y LA FONOLOGÍA

Como complemento de la plataforma virtual EXFOLIO, se ha programado un intenso ciclo de conferencias y talleres presenciales a cargo de investigadores punteros en cuestiones fonético-fonológicas variadas y complementarias. Todas ellas han sido pensadas para ofrecer a los estudiantes diversas perspectivas aplicadas de la materia: desde los pasos básicos en el diseño de un experimento de producción en fonética acústica (Assumpció Rost), pasando por la creación y el aprovechamiento de dos corpus concretos sobre Fonología de Corpus (francés y español, Elissa Pustka), fonética y fonología perceptiva (pero también Audiología y Acústica, Enrique López Poveda), hasta la intersección de la fonética y la pragmática (Antonio Hidalgo). El conjunto de estas conferencias y talleres ha cubierto las diferentes líneas del estudio fonético, desde la articuladora y acústica hasta la perceptiva y sus intersecciones con otras ramas de la lingüística.

En todo momento se ha pretendido abrir tales actividades a todo el alumnado/profesorado de Filología y otras disciplinas humanísticas. A juzgar por la importante asistencia y participación en ellas, consideramos

un gran acierto haberlas realizado (solo una tuvo que ser cancelada por el estado de alarma, pero las demás se desarrollaron entre octubre de 2019 y febrero de 2020).

Queremos dejar constancia de que, tal como prescribe la convocatoria, fueron realizadas con financiación procedente de otras vías (programa Erasmus +, proyectos de investigación propios, Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, Doctorado de Español: Estudios Avanzados en Lengua y Literatura) o incluso sin financiación, gracias a la generosidad de los ponentes. No obstante, todas ellas han resultado decisivas para la consecución del proyecto docente, dadas la conexión temática con el programada *ad hoc* y la vinculación que se ha generado entre el alumnado y profesorado de diversos Grados en Filología, teniendo la fonética y la fonología como hilo conductor.

Se detallan a continuación los talleres impartidos:

1. Assumpció Rost Bagudanch (UIB): *Cómo hacer un experimento en Fonética y no morir en el intento* (17 de octubre 2019, 11.00-13.00, Aula 23, Facultad de Filología) (ver Evidencia 6)
2. Elissa Pustka (Universidad de Viena): *El programa de investigación (Inter-) Fonología del Español Contemporáneo (I)FEC* (24 de octubre 2019, 11.00-12.00, Aula P9, Facultad de Filología) (ver Evidencia 7)
3. Enrique López Poveda (INCYL): *¿Por qué oigo pero no entiendo? Algunos factores acústicos, fisiológicos y cognitivos que determinan la inteligibilidad del habla en entornos ruidosos* (14 febrero 2020, 10.00-12.00, Aula Minor, Facultad de Filología) (ver Evidencias 8 y 9)
4. Elissa Pustka (Universidad de Viena): *Le schwa et la liaison chez les apprenants autrichiens: possibilités et limites de la phonologie de corpus* (28 febrero 2020, 12.00-13.00, A-12, Facultad de Filología) (ver Evidencia 10)
5. Antonio Hidalgo Navarro (UV): *Mecanismos fónicos de la conversación coloquial: su valor pragmalingüístico* (27 marzo 2020, 11.00-13.00, A-11, Facultad de Filología) (CANCELADO POR ESTADO DE ALARMA)

GRADO DE CONSECUCCIÓN DEL PROYECTO (EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS PROPUESTOS)

A. CREAR EL ESPACIO VIRTUAL EXFOLIO

La plataforma ha sido creada en la plataforma *Studium*. El objetivo ha sido completado al 100 %.

B. INCORPORAR AL ESPACIO VIRTUAL EXFOLIO LOS DIFERENTES TIPOS DE ACTIVIDADES

Los materiales están siendo volcados. Aunque el volumen de recursos preparados es ya elevado, se contempla potenciar y ampliar el trabajo en EXFOLIO a través de los próximos cursos, pues tal ha sido siempre la idea inicial del proyecto: que no fuera un recurso cerrado a un curso y destinatarios concretos, sino que pudiera prolongarse y extenderse al mayor número de estudiantes posible.

Es importante señalar que la plataforma está aún en una fase de prueba y, por el momento, solo los investigadores participantes en el proyecto tienen acceso a los contenidos. Esta ralentización ha sido debida principalmente a tres motivos: (a) la resolución tardía del proyecto en enero ha limitado su aplicación a las asignaturas del segundo cuatrimestre, quedándose fuera de su implementación las asignaturas del primer cuatrimestre, y para las que el proyecto EXFOLIO tenía un valor especial; (b) la IP del proyecto ha realizado una estancia de investigación fuera de la USAL durante 4 meses (marzo a junio) y (c) el decreto del estado de alarma ha aumentado la ya de por sí abultada carga docente online de las materias del segundo semestre y ha impedido, a la vez, una promoción más intensa del proyecto entre el alumnado.

A pesar de ello, consideramos que esta herramienta (ya diseñada y preparada) va a desempeñar una labor fundamental en las materias durante el curso que viene (previsiblemente semipresenciales u online).

El objetivo, por lo tanto, ha sido completado al 50%.

C. ORGANIZAR TALLERES PRESENCIALES

Han sido organizados 5 talleres y 4 finalmente realizados, con notable éxito. La 5ª conferencia ha sido suspendida debido al estado de alarma, ya que estaba prevista para el 27 de marzo de 2020. Este objetivo ha sido completado al 100 %.

D. ORGANIZAR UN WORKSHOP EN EL QUE LOS ALUMNOS QUE LO DESEEN EXPONGAN LOS RESULTADOS DE SUS EXPERIMENTOS DE FONÉTICA Y FONOLOGÍA A TRAVÉS DEL FORMATO PÓSTER Y/O PRESENTACIÓN (MODALIDADES PRESENCIAL Y VIRTUAL)

Debido al estado de alarma, ha sido imposible realizar presencialmente dicho seminario. Dada la sobrecarga repentina de tareas online de los alumnos, se ha decidido aplazar también su modalidad virtual para este curso 2019/20. El objetivo no ha sido completado.

E. PRESENTAR LOS PRINCIPALES RESULTADOS DEL PROYECTO EXFOLIO EN LAS ACTIVIDADES DE PRIMAVERA CIENTÍFICA (USAL)

Puesto que la Primavera Científica de la USAL ha sido cancelada este año, el objetivo no ha podido llevarse a cabo.

REPERCUSIÓN EN EL APROVECHAMIENTO Y RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

- Los seminarios de expertos han sido decisivos en la preparación de los Trabajos de Fin de Grado de las estudiantes Alba Hermida Rodríguez (“El sonido [ç] chileno: ¿una realización innovadora o conservadora?”) y Saray Gómez Mateos (“El yeísmo en Salamanca. Estado y diferentes realizaciones en la región central”). En el primer caso se llevaron a cabo dos experimentos, uno de producción y otro de percepción (la estudiante contó con una beca de colaboración del Ministerio y obtuvo la máxima calificación de matrícula de honor). En el segundo caso, se realizó un experimento de producción. Ambos emplearon técnicas de análisis fonético a través de la herramienta PRAAT (ver Evidencias 11 y 12).
- Asimismo, el PID tuvo especial incidencia (a través de los talleres realizados durante el primer cuatrimestre) en los alumnos de la asignatura de “Fonética y Fonología españolas”, que realizaron un primer experimento de fonética acústica (y este suponía el 30% de la calificación final) (ver Evidencia 13).
- A raíz de la charla y toma de contacto con la profesora E. Pustka, cabe destacar también la colaboración de las estudiantes Alba Hermida y Saray Gómez en el programa de investigación FEC (Fonología del Español Contemporáneo), mediante la grabación de encuestas en dos lugares (Tenerife y Salamanca), siguiendo el protocolo del proyecto (ver Evidencia 14, contrato de colaboración).

EVIDENCIAS

EVIDENCIA 1. Plataforma EXFOLIO en Studium

The screenshot shows the EXFOLIO platform interface within the Studium environment. At the top, there is a navigation bar with social media icons and the user name 'CARMEN QUIJADA VAN DEN B...'. Below this is a header with the 'STUDIUM CAMPUS VIRTUAL' logo and the '800 AÑOS UNIVERSIDAD DE SALAMANCA' anniversary logo. A red navigation bar contains links for 'NORMATIVA', 'FORMACIÓN', 'ANTIPLAGIO', 'VIRTUALE', 'CONTACTO', and 'MIS ENCUESTAS'. The main content area is titled 'Área personal > EXFOLIO' and includes a 'Desactivar edición' button. A left sidebar shows a 'Navegación' menu with options like 'Inicio del sitio', 'Páginas del sitio', 'Curso actual', and 'EXFOLIO' (with sub-items like 'Participantes', 'Asignar grupos UXXI', 'EQUIPO EXFOLIO', 'EVENTOS', 'MATERIALES: ARTICULATIO', 'MATERIALES: SONORUS', and 'MATERIALES: PERCEPTIO'). The main content area displays 'EQUIPO EXFOLIO' with the IP 'Carmen Quijada van den Berghe (USAL)' and a list of team members: Olga Ivanova, José Jesús Gómez Asencio, Gema Belén Garrido Vilchez, Francisco Escudero Paniagua, Carlos Villanueva Garcia, Borja Alonso Pascua, and Assumpció Rost Bagudanch. There are also options for 'Novedades' and 'Agregar una actividad o recurso'.

EVIDENCIA 2. Vista parcial de la Carpeta de Fonética Articulatoria (*Articulatio*)

The screenshot shows a partial view of the 'MATERIALES: ARTICULATIO' folder in EXFOLIO. The folder title is 'MATERIALES: ARTICULATIO' with an 'Editar' button. Below the title is the subtitle 'Recursos y materiales docentes para la fonética articulatoria.' The folder contains a list of resources, each with an 'Editar' button: 'Para aprender y practicar' (with sub-items: 'Los sonidos del español', 'Transcriptor AFI', 'Ejercicio: transcripción sonidos', 'Fuente IPAKIEL', 'Fuente RFE', 'Alfabetos de transcripción fonética', 'Ejercicios: corte sagital interactivo', 'Imágenes resonancia magnética', 'Transcriptor fonético-fonológico', 'Símbolos fonéticos para el teclado', 'Guía multimedia de la prosodia del español', 'Silabeador', 'Materiales. Sonidos del español', 'Vocal Track Lab', 'Demostraciones e imágenes'), and 'Para ver y divertirse' (with sub-items: 'La laringe: su rol en la fonación', 'TED: Fonemas raros en las lenguas del Mundo'). On the left side, there is a sidebar with 'Importar', 'Reiniciar', 'Banco de preguntas', 'Cambiar rol a...', and 'Administración del sitio'. Below that is 'Matrícula UXXI' with 'Gestionar asignaciones'. Further down is a search box for 'Buscar en los foros' with a 'Búsqueda avanzada' link. At the bottom, there is a section for 'Últimas noticias'.

EVIDENCIA 3. Carpeta de Fonética Acústica (*Sonorus*)

Ir al calendario...
Nuevo evento...

Agregar un bloque

Agregar...

MATERIALES: SONORUS Editar

Recursos y materiales docentes de fonética acústica.

Para aprender y practicar Editar

- Programa de análisis acústico PRAAT Editar
- Manuales y tutoriales de PRAAT Editar
- Manual de PRAAT (Uisterrí) Editar
- Ejercicios PRAAT Editar
- Phonometrica Editar
- Archivos wav con muestras del español Editar
- Win Pich Editar

Para ver y divertirse Editar

- Animación de la Transformada de Fourier Editar
- Pasatiempos fonéticos Editar
- El espectrograma misterioso Editar

+ Agregar una actividad o recurso

EVIDENCIA 4. Carpeta de Fonética Perceptiva (*Perceptio*)

MATERIALES: PERCEPTIO Editar

Recursos y materiales docentes de fonética perceptiva.

Para aprender y practicar Editar

- Atlas interactivo de la entonación del español Editar
- Catálogo de sonidos de las lenguas del mundo Editar
- Alfabeto AFI interactivo Editar
- Catálogo de voces hispánicas Editar
- Dialectoteca del español Editar
- Tal como suena Editar
- Herramienta para preparar experimentos de percepción online Editar

Para escuchar y divertirse Editar

- The Click Song Editar
- Atlas mundial de acentos Editar
- Diccionario de pronunciación Editar

+ Agregar una actividad o recurso

EVIDENCIA 5. Carpeta de Fonología (*Voces*)

MATERIALES: VOCIS Editar

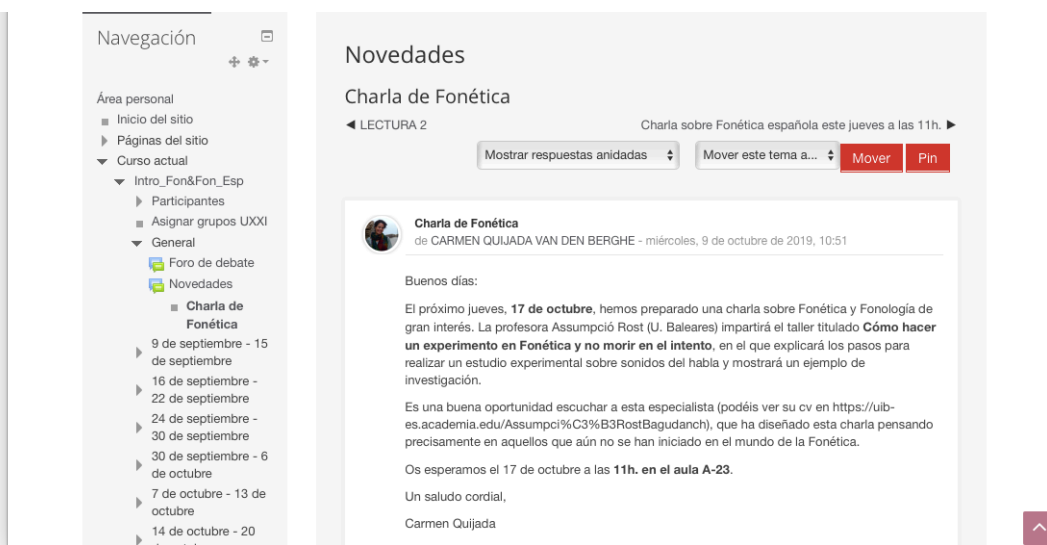
Recursos y materiales docentes de fonología.

Para divertirse Editar

- Pares mínimos (publicidad Berlitz) Editar
- Chistes fonológicos Editar

+ Agregar una actividad o recurso

EVIDENCIA 6. Anuncio charla A. Rost (*Cómo hacer un experimento en Fonética y no morir en el intento*) en el curso de Studium de la asignatura "Introducción a la fonética y la fonología del español"



The screenshot shows a forum post in a web application. On the left is a navigation menu with categories like 'Área personal', 'Páginas del sitio', and 'Curso actual'. The main content area is titled 'Novedades' and 'Charla de Fonética'. The post is from 'CARMEN QUIJADA VAN DEN BERGHE' on October 9, 2019. The text of the post is as follows:

Buenos días:

El próximo jueves, **17 de octubre**, hemos preparado una charla sobre Fonética y Fonología de gran interés. La profesora Assumpció Rost (U. Baleares) impartirá el taller titulado **Cómo hacer un experimento en Fonética y no morir en el intento**, en el que explicará los pasos para realizar un estudio experimental sobre sonidos del habla y mostrará un ejemplo de investigación.

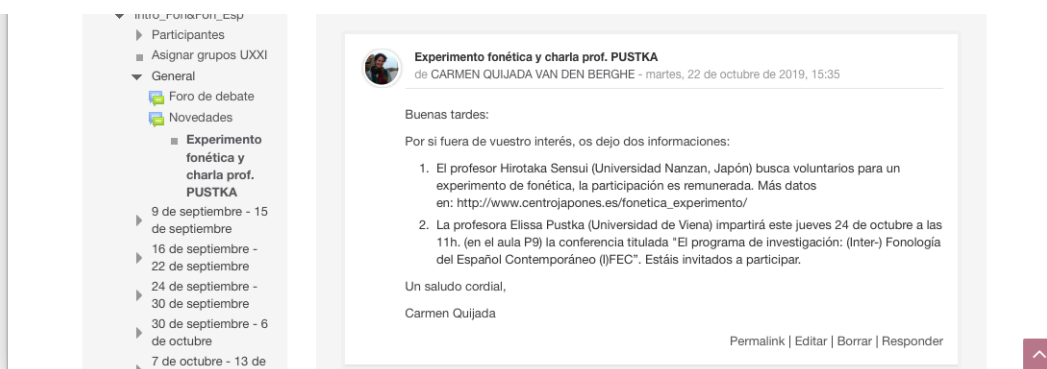
Es una buena oportunidad escuchar a esta especialista (podéis ver su cv en <https://uib-es.academia.edu/Assumpci%C3%B3RostBagudanch>), que ha diseñado esta charla pensando precisamente en aquellos que aún no se han iniciado en el mundo de la Fonética.

Os esperamos el 17 de octubre a las **11h. en el aula A-23**.

Un saludo cordial,

Carmen Quijada

EVIDENCIA 7. Anuncio charla E. Pustka (*El programa de investigación (Inter-) Fonología del Español Contemporáneo (I)FEC*) el curso de Studium de la asignatura "Introducción a la fonética y la fonología del español"



The screenshot shows a forum post in a web application. On the left is a navigation menu with categories like 'Área personal', 'Páginas del sitio', and 'Curso actual'. The main content area is titled 'Novedades' and 'Experimento fonética y charla prof. PUSTKA'. The post is from 'CARMEN QUIJADA VAN DEN BERGHE' on October 22, 2019. The text of the post is as follows:

Buenas tardes:

Por si fuera de vuestro interés, os dejo dos informaciones:

1. El profesor Hirotaka Sensui (Universidad Nanzan, Japón) busca voluntarios para un experimento de fonética, la participación es remunerada. Más datos en: http://www.centrojapones.es/fonetica_experimento/
2. La profesora Elissa Pustka (Universidad de Viena) impartirá este jueves 24 de octubre a las 11h. (en el aula P9) la conferencia titulada "El programa de investigación: (Inter-) Fonología del Español Contemporáneo (I)FEC". Estáis invitados a participar.

Un saludo cordial,

Carmen Quijada

EVIDENCIA 8. Anuncio charla E. López-Poveda (*¿Por qué oigo pero no entiendo? Algunos factores acústicos, fisiológicos y cognitivos que determinan la inteligibilidad del habla en entornos ruidoso*) en la página de Studium del Grado en Filología Hispánica

Navegación

- Área personal
- Inicio del sitio
- Páginas del sitio
- Curso actual
 - GR.FIL.HISP
 - Participantes
 - Asignar grupos UXXI
 - General
 - Novedades
 - Taller-conferencia prof. López Poveda "¿Por qué oigo pero no entiendo?"

- EL GRADO EN
- FILOLOGÍA HISPÁNICA
- ENLACES
 - Tema 3
 - Tema 4
 - Tema 5
 - Tema 6
 - Tema 7
 - Tema 8
 - Tema 9

Novedades

Taller-conferencia prof. López Poveda "¿Por qué oigo pero no entiendo?" Viernes 14 de febrero, 10h. Aula Minor

◀ Convocatoria de plaza de asistente de conversación en Oxford
CONFERENCIA ORGANIZADA POR EL PROGRAMA DE DOCTORADO "ESPAÑOL: INVESTIGACIÓN AVANZADA EN LENGUA Y LITERATURA" ▶

Mostrar respuestas anidadas Mover este tema a... Mover Pin

Taller-conferencia prof. López Poveda "¿Por qué oigo pero no entiendo?" Viernes 14 de febrero, 10h. Aula Minor

de CARMEN QUIJADA VAN DEN BERGHE - miércoles, 5 de febrero de 2020, 10:23

Estimados alumnos:

El próximo viernes, 14 de febrero, tendrá lugar un taller-conferencia impartido por el profesor **Enrique López Poveda** (Instituto de Neurociencias de Castilla y León) y titulado "¿Por qué oigo pero no entiendo? Algunos factores acústicos, fisiológicos y cognitivos que determinan la inteligibilidad del habla en entornos ruidosos". Será en el Aula Minor de 10 a 12h.

Estáis todos invitados.

Un cordial saludo,
Olga Ivanova y Carmen Quijada

[Taller López Poveda.pdf](#)

Permalink | Editar | Borrar | Responder

EVIDENCIA 9. Póster charla E. López-Poveda

Departamento de Lengua Española
Facultad de Filología
Universidad de Salamanca

**VNIVERSIDAD
D SALAMANCA**
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

TALLER – CONFERENCIA

¿Por qué oigo pero no entiendo?

Algunos factores acústicos, fisiológicos y cognitivos que determinan la inteligibilidad del habla en entornos ruidosos

Prof. Dr. Enrique López Poveda

Facultad de Medicina de la Universidad de Salamanca
Instituto de Neurociencias de Castilla y León

Aula Minor
Viernes, 14 febrero 2020
10.00 - 12.00

EVIDENCIA 10. Anuncio charla E. Pustka (*Le schwa et la liaison chez les apprenants autrichiens: possibilités et limites de la phonologie de corpus*) en la página de Studium del Grado en Filología Hispánica

The screenshot shows a forum post titled "Charla profesora Pustka". The post is from Carmen Quijada Van den Berghe, dated February 25, 2020, at 16:51. The content of the post is as follows:

Estimados alumnos:

La profesora Elissa Pustka (U. Viena) dará este viernes 28 de febrero una charla sobre Fonología de Corpus, dedicada a la enseñanza de la pronunciación del francés a germanoparlantes. La charla está titulada "Le schwa et la liaison chez les apprenants autrichiens: possibilités et limites de la phonologie de corpus" y será en el aula A-12 a las 12h.

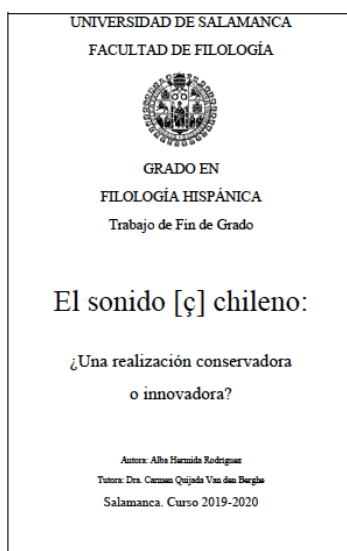
Estáis todos invitados.

Un saludo cordial,

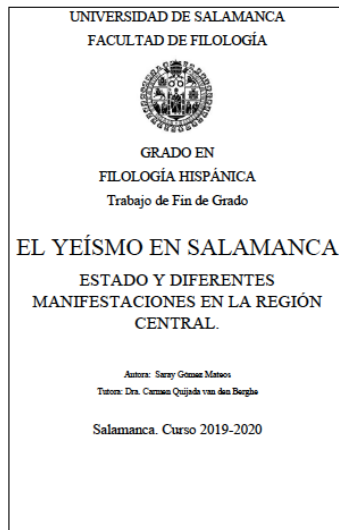
Carmen Quijada

At the bottom of the post, there are links for "Permalink", "Editar", "Borrar", and "Responder".

EVIDENCIA 11. Portada del TFM de Alba Hermida Rodríguez "El sonido [ç] chileno: ¿una realización innovadora o conservadora?"



EVIDENCIA 12. Portada del TFM de Saray Gómez Mateos "El yeísmo en Salamanca. Estado y diferentes realizaciones en la región central"



EVIDENCIA 13. Entrega del experimento de la estudiante Cintia Jurado (asignatura “Fonética y Fonología españolas”) en la Plataforma Studium

Curso: Fonética y Fonología españolas
Tarea: Entrega experimento
Due date: lunes, 13 de enero de 2020, 11:00

CINTIA JURADO HERNÁNDEZ
CejotaHache@usal.es

Change user
3 of 5

Página 1 de 10

Entrega

Enviado para calificar
Sin calificar
La tarea fue enviada 1 hora 13 minutos antes
El estudiante no puede editar esta entrega

La fricativización de la oclusiva velar sorda en posición implosiva - Cintia Jurado.pdf

Comentarios (0)

Calificación

Calificación sobre 100 ?

Calificación actual en el libro de calificaciones

Notificar a los estudiantes Guardar cambios Reiniciar

EVIDENCIA 14. Contrato de colaboración de Alba Hermida y Saray Gómez en el FEC (U. Viena, prof. Pustka)

Eingelängt am: Personaladministration DLE Personalwesen und Frauenförderung Universität Wien Universitätsring 1 A – 1010 Wien	 universität wien
--	---

Erhebungsblatt für WerkunternehmerInnen (PA/E2)
Data Sheet for Contractors (PA/E2)

Angaben zur Auftraggeberin Details of Principal			
Academisch/ Graduiert Academic/ Degree:	Dr.	Arbeits- Office ID:	Univ_Prof
Nachname Last name:	Pustka	Vorname First name:	Elisa
E-mail:	elisa.pustka@univie.ac.at	Telefon Telephone:	+43-1-4277-426 49

Angaben zur Auftragnehmerin Details of Contractor			
Academisch/ Graduiert Academic/ Degree:		Arbeits- Office ID:	
Nachname Last name:	Rodriguez	Vorname First name:	Alba Hermida
Geschlecht Sex:	<input type="checkbox"/> Weiblich Female	<input checked="" type="checkbox"/> Männlich Male	Staatsangehörigkeit Nationality:
Sozialversicherungsnummer Social security number:		Geburtsdatum Date of birth (DD.MM.YYYY):	
Privatadresse Home address:	Strasse, Hausnummer Street, street number:	PLZ Postal code:	Ort City:
E-mail:		Telefon Telephone:	

*Die Staatsangehörigkeit, die Erfüllung der zentralen- und außerortsrechtlichen Bestimmungen wird bestätigt.
 *The country national, compliance with the provisions of entry and residence are confirmed.

Angaben zur Bankverbindung der/des Auftragnehmerin Bank account details Contractor			
Name der Kontenhaberin Name of account holder:			
Name des Bankinstituts Bank institution:			
Land Country:	PLZ Postal code:	Ort City:	
BAN BIC:	BICSWIFT BICSWIFT:		



Name: Rodriguez Gómez Mateos

Angaben zum Werk Details on the contracted work	
<small>(siehe http://www.univie.ac.at/personalwesen-und-frauenfoerderung/informationen-zu-freie-dienstvertraege-werkvertraege/werkvertraege-freie-dienstnehmerinnen) http://personalwesen.univie.ac.at/themen-a-z/freie-dienstvertraege-werkvertraege/freie-dienstnehmerinnen</small>	
Ort der Tätigkeit (z.B. Wien, NO, ...) Place of work (e.g. Vienna, Lower Austria, ...)	Spanien / Spain
Beschreibung des Werks Description of contracted work:	Sprachaufnahmen (Interview, Text, Wortliste, soziodemographischer Fragebogen, Einverständniserklärung) von 12 InformantInnen aus Spanien für das FEC-Korpus Voice recordings (interview, text, word list, socio-demographic questionnaire, declaration of consent) of 12 informants from Spain for the FEC corpus
Beginn der Tätigkeit (TT MM, JJJJ) Start of work (DD MM YYYY):	01.08.2020
Ende der Tätigkeit (TT MM, JJJJ) End of work (DD MM YYYY):	30.09.2020
Menge/Werte (Stückzahl) Quantity (number of items):	1 Werk
Sind Sie zur persönlichen Arbeitsleistung verpflichtet? Are you obliged to render performance personally?	<input type="checkbox"/> Ja Yes <input checked="" type="checkbox"/> Nein No
Können Sie sich zusätzlich vertreten lassen? Can you be substituted any time?	<input checked="" type="checkbox"/> Ja Yes <input type="checkbox"/> Nein No
Von wem können Sie sich vertreten lassen? Whom may substitute for you?	<input type="checkbox"/> Von anderen MitarbeiterInnen meines Auftraggebers Other staff of my principal <input checked="" type="checkbox"/> Von Ersatzleuten ohne Rücksprache mit meinem Auftraggeber Substitutes without consultation with my principal <input type="checkbox"/> Von Ersatzleuten nur nach Rücksprache mit meinem Auftraggeber Substitutes only after consultation with my principal
Sind Sie an die Einhaltung bestimmter Arbeitszeiten gebunden? Are you required to comply with given work hours?	<input type="checkbox"/> Ja Yes <input checked="" type="checkbox"/> Nein No
Wirden Ihnen Bekleidungs- (z.B. Computer) vor Ihrem Auftraggeber zur Verfügung gestellt? Does your principal make equipment (e.g. computer) available to you?	<input type="checkbox"/> Ja Yes <input checked="" type="checkbox"/> Nein No
Erhalten Sie irgendwelche Form Weiteren bezuglich Ihrer Tätigkeit? Do you receive any instructions about your work?	<input type="checkbox"/> Ja Yes <input checked="" type="checkbox"/> Nein No
Übztgibt Ihnen die Haftung für die setschlagsmäßige Erfüllung und Abklärung des Werks? Are you personally liable for the due and proper performance and delivery of the work?	<input checked="" type="checkbox"/> Ja Yes <input type="checkbox"/> Nein No

Angaben zum Honorar/Details on fee	
Vereinbartes Honorar (für den gesamten Tätigkeitszeitraum) Agreed fee (for the entire contract period):	€ 350
Zahlung/ Payment:	Die Zahlung erfolgt nach Erbringung der (Teil-)Leistung mittels Honorarmotenvorlage. Payment shall be made after the provision of services upon submission of an invoice.
Zahlung aus Document from:	Kostenstellennummer: Cost centre number:
	Innenreferenznummer: Internal reference no.:
	BE428005